

NEO TOOLS



20-028





POLSKI (PL) INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA	3
ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS.....	4
РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ	5
MAGYARORSZÁG (HU) AZ EREDETI HASZNÁLATI UTASÍTÁS FORDÍTÁSA	6
ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE	7
УКРАЇНСЬКА (UA) ПЕРЕКЛАД ОРИГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ.....	8

POLSKI (PL)
INSTRUKCJA OBSŁUGI ORYGINALNA

Palnik gazowy z piezo

20-028

UWAGA! PRZED PRZYSTAPIENIEM DO UŻYTKOWANIA SPRZĘTU NALEŻY UWAGAŃNIE PRZECZYTAĆ NINIEJSZĄ INSTRUKCJĘ I ZACHOWAĆ JĄ DO DALSZEGO WYKORZYSTANIA.

INFORMACJE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA

- Palnik może być użytkowany jedynie w pomieszczeniach, które są właściwie wentylowane, z dala od materiałów łatwopalnych i zgodnie z obowiązującymi przepisami. Ilość powietrza, konieczna do właściwego spalania, zabezpieczająca przed groźnym stężeniem nie spalonego gazu, wynosi 5 m³/h.
- Palnik może być stosowany jedynie w nabojach gazu Butan (Propan-Butan) pod ciśnieniem bezpośrednim o pojemności 227 g.
- Zastosowanie innego naboju gazu może być niebezpieczne.
- Przed zamontowaniem naboju z gazem do palnika należy uważnie przeczytać instrukcję znajdującą się na obudowie naboju.
- W przypadku przegrzania lub przerywanego czy niewłaściwego spalania, należy zakręcić zawór palnika, aby wykluczyć niebezpieczeństwo powstania pożaru.
- Palnik należy użytkować z dala od materiałów łatwopalnych.
- Przed przystąpieniem do przenoszenia palnika trzeba upewnić się czy zawór jest zamknięty.
- Wymianę naboju należy dokonywać w miejscu dobrze wentylowanym, najlepiej na zewnątrz i z dala od otwartego ognia, źródeł ciepła lub iskiei i materiałów łatwopalnych. Wymiana powinna być przeprowadzana z dala od osób postronnych.
- W przypadku wystąpienia nieszczelności (gdy wyczuwalny jest zapach gazu), trzeba zamknąć zawór i wynieść palnik w miejsce dobrze wentylowane, wolne od źródeł możliwości zapłonu, to znaczy tam gdzie można dokładnie ustalić miejsce nieszczelności i zlikwidować ją.
- Jeśli to możliwe należy skontrolować szczelność palnika.
- Nie wolno postugiwać się płomieniem w celu wykrycia miejsca wydobywania się gazu. Do tego celu trzeba stosować wodny roztwór mydła.
- Nie wolno stosować palnika jeśli uszkodzone jest mocowanie naboju, gdy występuje nieszczelność lub gdy palnik działa nieprawidłowo.
- Nie wolno samowolnie dokonywać jakichkolwiek zmian czy ulepszeń palnika. Takie zmiany mogą być niebezpieczne, powodują utratę jakichkolwiek gwarancji i zwalniają producenta od odpowiedzialności za wyrób.
- Nabój z gazem usuwa się wyłącznie, gdy jest on całkowicie opróżniony.
- Nie wolno wyrzucać pustych zbiorników po gazie do ognia.
- W czasie użytkowania palnika, a także przez jakiś czas po zakończeniu jej użytkowania, ciepło promieniujące z palnika powoduje silne rozgrzanie szeregu części palnika. Należy unikać dotykania ręką rozgrzanych elementów palnika.

Przed rozpoczęciem korzystania z urządzenia należy upewnić się, że znajduje się ono w dobrze wentylowanym miejscu, zgodnie z wymogami krajowymi.

- Wystarczająca ilość powietrza do spalania;
- Aby uniknąć niebezpiecznego gromadzenia się niespalonych gazów, ponieważ to urządzenie nie jest wyposażone w urządzenie nadzorujące płomień.
- Urządzenie powinno być użytkowane z dala od materiałów łatwopalnych, a odległość od ścian i sufitu powinna wynosić co najmniej 0,5 metra.

Objaśnienie zastosowanych piktogramów



1. Przeczytaj instrukcję obsługi, przestrzegaj ostrzeżeń i warunków bezpieczeństwa w niej zawartych!
2. Stosuj rękawice ochronne
3. Stosuj okulary ochronne.
4. Chronić przed dziećmi.
5. Zgodnie z dyrektywą UE
6. Podlega selektywnemu recyklingowi
7. Nie wyrzucać wraz z odpadami domowymi

OPIS STRON GRAFICZNYCH

Poniższa numeracja odnosi się do elementów urządzenia przedstawionych na stronach graficznych niniejszej instrukcji.

1. Przycisk piezo
2. Blokada przycisku piezo
3. Zawór regulacji płomienia
4. Rękojeść
5. Dysza palnika
6. Gniazdo palnika z gazem
7. Nabój (brak w zestawie)

PRZEZNACZENIE PALNIKA

Palnik gazowy jest przeznaczony do użytku domowego do prac związanych z lutowaniem, podgrzewaniem, osuszaniem czy rozpalaniem kominków, grilli i pieców. Zasilany z zbiornika mieszaniną gazów propan i butan. Palnik nie jest przeznaczony do zastosowań komercyjnych. Dostawca nie ponosi odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa i zaleceń niniejszej instrukcji.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Instalowanie naboju z gazem (zestaw nie zawiera naboju z gazem)

- Upewnić się czy zawór (3) palnika jest całkowicie zamknięty w kierunku oznaczonym „-“.
- Umieścić nabój z gazem w gnieździe (6).
- Ustawić palnik w położeniu pionowym i zamocować nabój (7) w gnieździe (6).
- Po zamontowaniu naboju nie wolno dokonywać próby wymontowania zbiornika, nawet jeśli do otworzenia zaworu gaz nie występuje na zewnątrz. Gdyby zaistniała taka sytuacja, należy skontaktować się z serwisem producenta palnika.

Zapalanie i regulacja wielkości płomienia, gaszenie płomienia

- Lekko otworzyć zawór palnika, obracając pokrętko regulacyjne (3) w kierunku oznaczonym „+“.
- Natychmiast po odkręceniu zaworu zapalić naciskając przycisk piezo (1) po wcześniejszym odblokowaniu blokady (2).
- Wyregulować wielkość płomienia według potrzeby i odczekać około 1 minuty przed rozpoczęciem użytkowania palnika, cały czas utrzymując zbiornik gazu w położeniu pionowym, nie dopuszczając do pojawienia się intensywnego płomienia o kolorze żółtym.
- W celu wyłączenia palnika należy zakręcić zawór (3) do oporu w kierunku „-“.

WYMIANA NABOJU Z GAZEM

- Nigdy nie wolno dokonywać wymiany naboju, jeśli nie jest on całkowicie pusty (przez potrząśnięcie palnika upewnić się czy wewnątrz znajduje się płynny gaz).
- Wymianę naboju należy przeprowadzać na zewnątrz i z dala od osób postronnych.
- Upewnić się czy zawór (3) jest szczelnie zamknięty i czy palnik jest zimny.
- Wyciągnąć nabój (7) jeśli jest pusty.
- Włożyć nowy nabój z gazem (7).

PRZECHOWYWANIE KONSERWACJA I OBSŁUGA

- Po zakończeniu pracy odczekać aż palnik całkowicie ostygnie. Palnik należy przechowywać w położeniu pionowym, w miejscu, które jest chłodne, suche, dobrze wentylowane i niedostępne dla dzieci. Nigdy nie wolno przechowywać palnika w piwnicy lub innym źle wentylowanym pomieszczeniu zamkniętym.
- Trudności z zapaleniem palnika mogą być spowodowane jej zawilgotnieniem. Należy wtedy palnik osuszyć. Jeśli trudności nie ustępują należy skontaktować się z serwisem producenta palnika. Problemy z zapaleniem palnika mogą być spowodowane zatkaniami dyszy lub jej zanieczyszczeniem. Nie należy samodzielnie dokonywać napraw dyszy.
- W przypadku zanieczyszczenia dyszy (5) (w zbiorniku jest gaz ale palnik nie daje się zapalić), może być konieczna wymiana dyszy (5). W takiej sytuacji trzeba skontaktować się z serwisem producenta palnika.
- W czasie użytkowania palnika należy unikać wdychania oparów spalania gazu.
- Do czyszczenia korpusu palnika należy stosować wilgotną tkaninę i wodę z rozpuszczonym mydłem. Nigdy nie wolno stosować jakichkolwiek środków ściernych.

Producent palników nie poczuwa się do odpowiedzialności za szkody powstałe w wyniku niewłaściwego użytkowania narzędzia, użytkownika niezgodnego z przeznaczeniem, braku umiejętności operatora, dokonywania jakichkolwiek samowolnych zmian lub napraw oraz stosowania przez użytkownika nieoryginalnych części.

DANE TECHNICZNE

Parametr	Wartość
Numer katalogowy	20-028
Wydatek gazu [g/h]	73
Moc [kW]	1,0
Nabój	Butan (227g)
Zapłon automatyczny piezo	TAK

„GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością” Spółka komandytowa z siedzibą w Warszawie, ul. Pograniczna 2/4 (dalej: „GTX Poland”) informuje, iż wszelkie prawa autorskie do treści niniejszej instrukcji (dalej: „Instrukcja”), w tym m.in. jej tekstu, zamieszczonych fotografii, schematów, rysunków, a także jej kompozycji, należą wyłącznie do GTX Poland i podlegają ochronie prawnej zgodnie z ustawą z dnia 4 lutego 1994 roku, o prawie autorskim i prawach pokrewnych (tj. Dz. U. 2006 Nr 90 Poz 631 z późn. zm.). Kopiowanie, przetwarzanie, publikowanie, modyfikowanie w celach komercyjnych całości Instrukcji jak i poszczególnych jej elementów, bez zgody GTX Poland wyrażonej w piśmie, jest surowo zabronione i może spowodować pociągnięcie do odpowiedzialności cywilnej i karnej.

ENGLISH (EN) TRANSLATION OF THE ORIGINAL INSTRUCTIONS

Gas burner with piezo

20-028

ATTENTION: BEFORE USING THE EQUIPMENT, PLEASE READ THIS MANUAL CAREFULLY AND KEEP IT FOR FUTURE REFERENCE.

SAFETY INFORMATION

- The burner may only be used in rooms that are properly ventilated, away from flammable materials and in accordance with current regulations. The amount of air required for proper combustion, to protect against dangerous concentrations of unburned gas, is 5 m³/h.
- The burner can only be used with 227 g direct pressure Butane (Propane-Butane) gas cartridges.
- Using a different gas cartridge can be dangerous.
- Carefully read the instructions on the cartridge housing before fitting the gas cartridge to the burner.
- In the event of overheating or intermittent or inadequate combustion, turn off the burner valve to exclude the risk of fire.
- The burner should be used away from flammable materials.
- Make sure the valve is closed before moving the burner.
- Cartridge replacement should be carried out in a well-ventilated area, preferably outdoors and away from open flames, sources of heat or sparks and flammable materials. Replacement should be carried out away from bystanders.
- In the event of a leak (when there is a smell of gas), close the valve and take the burner to a well-ventilated place, free from sources of ignition possibility, i.e. where the exact location of the leak can be determined and eliminated.

- If possible, check the burner for leaks.
- Do not use a flame to detect where the gas is escaping. An aqueous soap solution must be used for this purpose.
- Do not use the burner if the cartridge mount is damaged, if there is a leak or if the burner malfunctions.
- Do not arbitrarily make any changes or improvements to the burner. Such changes may be dangerous, will void any warranties and will release the manufacturer from liability for the product.
- The gas cartridge shall only be removed when it is completely empty.
- Do not dispose of empty gas containers in a fire.
- During use of the burner, and for some time after its use, the heat radiating from the burner causes a number of burner parts to heat up strongly. Avoid touching heated burner parts with your hand.

Before using the unit, make sure it is in a well-ventilated area in accordance with national requirements.

- Sufficient air for combustion;
- To avoid the dangerous accumulation of unburned gases, as this appliance is not equipped with a flame monitoring device.
- The appliance should be used away from flammable materials and the distance from walls and ceiling should be at least 0.5 metres.

Explanation of the used pictograms



1. Read the operating instructions, observe the warnings and safety conditions contained therein!
2. Wear protective gloves
3. Wear safety goggles.
4. Keep out of the reach of children.
5. Compliant with the EU directive
6. Selectively recycled
7. Do not dispose of with household waste

DESCRIPTION OF THE GRAPHIC PAGES

The numbering below refers to the components of the unit shown on the graphic pages of this manual.

1. Piezo button
2. Piezo button lock
3. Flame control valve
4. Handle
5. Burner nozzle
6. Gas burner socket
7. Cartridge (not included)

PURPOSE OF THE BURNER

The gas burner is designed for domestic use for soldering, heating, drying or lighting fireplaces, barbecues and cookers. It is supplied from the tank with a mixture of propane and butane gases. The burner is not intended for commercial use. The supplier is not liable for damage resulting from non-compliance with safety regulations and the recommendations in this manual.

METHOD OF USE

Installing a gas cartridge (gas cartridge not included)

- Make sure that the valve (3) of the burner is fully closed in the direction marked "-".
- Place the gas cartridge in the socket (6).
- Position the burner vertically and fix the cartridge (7) in the socket (6).
- Once the cartridge has been installed, do not attempt to remove the tank, even if no gas escapes when the valve is opened. Should this situation arise, contact the burner manufacturer's service department.

Ignition and adjustment of flame size, extinguishing of flame

- Slightly open the burner valve by turning the control knob (3) in the direction marked "+".

- Immediately after unscrewing the valve, ignite by pressing the piezo button (1) after first unlocking the locking mechanism (2).
- Adjust the flame size as required and wait about 1 minute before using the burner, all the time keeping the gas tank upright, without allowing an intense yellow flame to appear.
- To switch off the burner, turn the valve (3) all the way in the "-" direction.

REPLACEMENT OF GAS CARTRIDGE

- Never change the cartridge if it is not completely empty (by shaking the burner make sure there is liquid gas inside).
- Cartridge replacement should be carried out outdoors and away from bystanders.
- Ensure that the valve (3) is tightly closed and that the burner is cold.
- Remove the cartridge (7) if it is empty.
- Insert a new gas cartridge (7).

STORAGE MAINTENANCE AND OPERATION

- Allow the burner to cool completely after use. Store the burner in an upright position, in a place that is cool, dry, well ventilated and out of the reach of children. Never store the burner in a basement or other poorly ventilated enclosed space.
- Difficulty igniting the burner may be due to its dampness. In this case, dry the burner. If the difficulty persists, contact the burner manufacturer's service department. Problems with burner ignition may be caused by nozzle clogging or contamination. Do not repair the nozzle yourself.
- If the nozzle (5) is contaminated (there is gas in the tank, but the burner will not ignite), it may be necessary to replace the nozzle (5). In this case, contact the burner manufacturer's service department.
- When using the burner, avoid inhaling gas combustion vapours.
- Use a damp cloth and water with dissolved soap to clean the burner body. Never use any abrasive agents.

The burner manufacturer assumes no responsibility for damage caused by misuse of the tool, use other than for its intended purpose, lack of operator skill, making any unauthorised alterations or repairs and the use of non-original parts by the user.

TECHNICAL DATA

Parameter	Value
Catalogue number	20-028
Gas output [g/h]	73
Power [kW]	1,0
Cartridge	Butane (227g)
Piezo automatic ignition	YES

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa with its registered office in Warsaw, ul. Pograniczna 2/4 (hereinafter: "GTX Poland") informs that all copyrights to the content of this manual (hereinafter: "Manual"), including among others. All copyrights to the contents of this Manual (hereinafter referred to as "Manual"), including but not limited to its text, photographs, diagrams, drawings, as well as its composition, belong exclusively to GTX Poland and are subject to legal protection pursuant to the Act of February 4, 1994 on Copyright and Related Rights (i.e. Journal of Laws 2006 No. 90 Item 631 as amended). Copying, processing, publishing, modifying for commercial purposes the entire Manual as well as its individual elements without the written consent of GTX Poland is strictly prohibited and may result in civil and criminal liability.

РУССКИЙ (RU) ПЕРЕВОД ОРИГИНАЛЬНЫХ ИНСТРУКЦИЙ Газовая горелка с пьезоподжигом 20-028

ВНИМАНИЕ: ПЕРЕД ИСПОЛЬЗОВАНИЕМ ОБОРУДОВАНИЯ ВНИМАТЕЛЬНО ПРОЧИТАЙТЕ ДАННОЕ РУКОВОДСТВО И СОХРАНИТЕ ЕГО ДЛЯ ДАЛЬНЕЙШЕГО ИСПОЛЬЗОВАНИЯ.

ИНФОРМАЦИЯ ПО БЕЗОПАСНОСТИ

- Горелку можно использовать только в помещениях с надлежащей вентиляцией, вдали от легковоспламеняющихся материалов и в соответствии с действующими нормами. Количество воздуха, необходимое для правильного горения и защиты от опасных концентраций несгоревшего газа, составляет 5 м³/ч.³
- Горелка может использоваться только с бутановыми (пропан-бутановыми) газовыми картриджами прямого давления весом 227 г.

- Использование другого газового картриджа может быть опасным.
- Перед установкой газового картриджа на горелку внимательно изучите инструкции на корпусе картриджа.
- В случае перегрева, прерывистого или недостаточного горения отключите клапан горелки, чтобы исключить риск возгорания.
- Горелку следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов.
- Перед перемещением горелки убедитесь, что клапан закрыт.
- Замена картриджа должна производиться в хорошо проветриваемом помещении, предпочтительно на открытом воздухе, вдали от открытого огня, источников тепла или искр и легковоспламеняющихся материалов. Замена должна производиться вдали от посторонних лиц.
- В случае утечки (при появлении запаха газа) закройте вентиль и перенесите горелку в хорошо проветриваемое место, свободное от источников воспламенения, т.е. туда, где можно определить и устранить точное место утечки.
- Если возможно, проверьте горелку на наличие утечек.
- Не используйте пламя для обнаружения места выхода газа. Для этого следует использовать водный раствор мыла.
- Не используйте горелку, если повреждено крепление картриджа, если есть утечка или если горелка неисправна.
- Не вносите в горелку какие-либо изменения или усовершенствования самостоятельно. Такие изменения могут быть опасны, аннулируют любые гарантии и освобождают производителя от ответственности за изделие.
- Газовый картридж следует вынимать только тогда, когда он полностью пуст.
- Не выбрасывайте пустые газовые баллоны в огонь.
- Во время использования горелки и в течение некоторого времени после ее использования тепло, излучаемое горелкой, вызывает сильный нагрев ряда деталей горелки. Избегайте прикосновения к нагретым частям горелки руками.

Перед использованием устройства убедитесь, что оно находится в хорошо проветриваемом помещении в соответствии с национальными требованиями.

- Достаточное количество воздуха для горения;
- Во избежание опасного накопления несгоревших газов, так как этот прибор не оснащен устройством контроля пламени.
- Прибор следует использовать вдали от легковоспламеняющихся материалов, а расстояние от стен и потолка должно составлять не менее 0,5 м.

Пояснения к используемым пиктограммам



1. Прочтите инструкцию по эксплуатации, соблюдайте содержащиеся в ней предупреждения и условия безопасности!
2. Наденьте защитные перчатки
3. Наденьте защитные очки.
4. Хранить в недоступном для детей месте.
5. Соответствует директиве ЕС
6. Выборочная переработка
7. Не выбрасывать вместе с бытовыми отходами

ОПИСАНИЕ ГРАФИЧЕСКИХ СТРАНИЦ

Приведенная ниже нумерация относится к компонентам устройства, показанным на графических страницах данного руководства.

1. Пьезо-кнопка
2. Пьезоблокировка кнопки
3. Клапан контроля пламени
4. Ручка
5. сопло горелки



1. Olvassa el a használati utasítást, tartsa be az abban foglalt figyelmeztetéseket és biztonsági feltételeket!
2. Viseljen védőkesztyűt
3. Viseljen védőszemüveget.
4. Tartsa gyermekek számára elérhetetlen helyen.
5. Megfelel az uniós irányelvnek
6. Szelektíven újrahasznosított
7. Ne dobja ki a háztartási hulladékkal együtt

A GRAFIKUS OLDALAK LEÍRÁSA

Az alábbi számozás a készüléknek a jelen kézikönyv grafikus oldalain látható elemeire utal.

1. Piezo gomb
2. Piezo gombzár
3. Flame vezérlőszelep
4. Fogantyú
5. Burner fűvóka
6. Gázégő aljzat
7. Cartridge (nem tartalmazott)

AZ ÉGŐ CÉLJA

A gázégőt háztartási használatra tervezték forrasztáshoz, fűtéshez, szárításhoz vagy kandallók, grillék és tűzhelyek meggyújtásához. A tartályból propán és bután gázok keverékével táplálják. Az égő nem kereskedelmi használatra készült. A szállító nem vállal felelősséget a biztonsági előírások és a jelen kézikönyvben szereplő ajánlások be nem tartásából eredő károkért.

HASZNÁLATI MÓDSZER

Gázkazetta beszerelése (a gázkazetta nem tartozék)

- Győződjön meg arról, hogy az égő szelepe (3) teljesen zárva van a " " jelzésű irányban.
- Helyezze a gázpatront a foglatba (6).
- Helyezze az égőt függőlegesen, és rögzítse a patron (7) a foglatba (6).
- A patron beszerelése után ne próbálja meg eltávolítani a tartályt, még akkor sem, ha a szelep kinyitásokor nem távozik gáz. Ha ilyen helyzet állna elő, forduljon az égő gyártójának szervizéhez.

Gyújtás és a láng méretének beállítása, a láng eloltása

- Az égőszelepet a szabályozógomb (3) "+" jelzésű irányba történő elfordításával enyhén nyissa ki.
- Közvetlenül a szelep kicsavarása után a piezo gomb (1) megnyomásával gyújtsa be, miután először feloldotta a reteszelőszerkezetet (2).
- Állítsa be a láng méretét szükség szerint, és várjon kb. 1 percet, mielőtt az égőt használná, miközben a gáztartályt mindig függőlegesen tartja, anélkül, hogy intenzív sárga lángot engedne megjelenni.
- Az égő kikapcsolásához fordítsa a szelepet (3) teljesen a " " irányba.

GÁZPATRON CSERÉJE

- Soha ne cserélje ki a patron (7), ha az nem teljesen üres (az égő megrázásával győződjön meg róla, hogy folyékony gáz van benne).
- A patroncsere a szabadban, a járókelőktől távol kell elvégezni.
- Győződjön meg arról, hogy a szelep (3) szorosan zárva van, és hogy az égő hideg.
- Vegye ki a patron (7), ha az üres.
- Helyezzen be egy új gázpatront (7).

TÁROLÓ KARBANTARTÁSA ÉS ÜZEMELTETÉSE

- Használat után hagyja az égőt teljesen kihűlni. Az égőt függőleges helyzetben, hűvös, száraz, jól szellőző és gyermekek számára elérhetetlen helyen tárolja. Soha ne tárolja az égőt pincében vagy más rosszul szellőző zárt térben.

- Az égő gyújtási nehézségei a nedvesség miatt alakulhatnak ki. Ebben az esetben szárítsa meg az égőt. Ha a nehézség továbbra is fennáll, forduljon az égő gyártójának szervizéhez. Az égő meggyújtásával kapcsolatos problémákat a fűvóka eltömődése vagy szennyeződése okozhatja. Ne javítsa meg a fűvókát saját maga.
 - Ha a fűvóka (5) szennyezett (a tartályban van gáz, de az égő nem gyullad be), akkor szükség lehet a fűvóka (5) cseréjére. Ebben az esetben vegye fel a kapcsolatot az égő gyártójának szervizével.
 - Az égő használatkor kerülje a gáz égési gőzeinek belélegzését.
 - Az égőtest tisztításához használjon nedves ruhát és vizet oldott szappannal. Soha ne használjon semmilyen súrolószert.
- Az égő gyártója nem vállal felelősséget a szerszám nem rendeltetésszerű használatából, a rendeltetéstől eltérő használatból, a kezelői jártasság hiányából, az engedély nélküli módosítások vagy javítások elvégzéséből, valamint a nem eredeti alkatrészek felhasználó általi használatából eredő károkért.**

TECHNIKAI ADATOK

Paraméter	Érték
Katalógusszám	20-028
Gáztelejesítmény [g/h]	73
Teljesítmény [kW]	1,0
Patron	Bután (227g)
Piezo automatikus gyújtás	IGEN

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa, székhelye: Varsó, ul. Pograniczna 2/4 (a továbbiakban: "GTX Poland") tájékoztat, hogy a jelen kézikönyv (a továbbiakban: "kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között: A jelen kézikönyv (a továbbiakban: "Kézikönyv") tartalmának valamennyi szerzői joga, beleértve többek között a szöveget, fényképeket, diagramokat, rajzokat, valamint a kézikönyv összetételét, kizárólag a GTX Poland tulajdona, és a szerzői jogról és a szomszédos jogokról szóló 1994. február 4-i törvény (azaz a módosított 2006. évi 90. sz. törvény) 631. pontja) értelmében jogi védelem alatt áll. A kézikönyv egésze és az egyes elemeinek másolása, feldolgozása, közzététele, kereskedelmi célú módosítása a GTX Poland írásos hozzájárulása nélkül szigorúan tilos, és polgári és büntetőjogi felelősségre vonást eredményezhet.

ROMÂNIA (RO) TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE

Arzător pe gaz cu piezo

20-028

ATENȚIE: ÎNAINTE DE A UTILIZA ECHIPAMENTUL, VĂ RUGĂM SĂ CITIȚI CU ATENȚIE ACEST MANUAL ȘI SĂ ÎL PĂSTRAȚI PENTRU CONSULTARE ULTERIOARĂ.

INFORMAȚII PRIVIND SIGURANȚA

- Arzătorul poate fi utilizat numai în încăperi care sunt ventilate corespunzător, departe de materiale inflamabile și în conformitate cu reglementările în vigoare. Cantitatea de aer necesară pentru o ardere corectă, pentru a proteja împotriva concentrațiilor periculoase de gaze nearse, este de 5 m³/h.
- Arzătorul poate fi utilizat numai cu cartușe de gaz butan (propan-butan) de 227 g cu presiune directă.
- Utilizarea unui cartuș de gaz diferit poate fi periculoasă.
- Citiți cu atenție instrucțiunile de pe carcasa cartușului înainte de a monta cartușul de gaz la arzător.
- În caz de supraîncălzire sau de ardere intermitentă sau inadecvată, închideți robinetul arzătorului pentru a exclude riscul de incendiu.
- Arzătorul trebuie utilizat departe de materiale inflamabile.
- Asigurați-vă că supapa este închisă înainte de a deplasa arzătorul.
- Înlocuirea cartușului trebuie efectuată într-o zonă bine ventilată, preferabil în aer liber și departe de flăcări deschise, surse de căldură sau scântei și materiale inflamabile. Înlocuirea trebuie efectuată departe de trecători.
- În cazul unei scurgeri (atunci când există un miros de gaz), închideți robinetul și duceți arzătorul într-un loc bine ventilat, lipsit de surse de aprindere, adică unde se poate determina și elimina locația exactă a scurgerii.
- Dacă este posibil, verificați dacă arzătorul are scurgeri.
- Nu utilizați o flăcără pentru a detecta locul în care se scurge gazul. În acest scop, trebuie utilizată o soluție apoasă de săpun.
- Nu utilizați arzătorul dacă suportul cartușului este deteriorat, dacă există o scurgere sau dacă arzătorul funcționează defectuos.

- Nu efectuați în mod arbitrar nicio modificare sau îmbunătățire a arzătorului. Astfel de modificări pot fi periculoase, vor anula orice garanție și vor exoneră producătorul de răspunderea pentru produs.
- Cartușul de gaz trebuie scos numai atunci când este complet gol.
- Nu aruncați recipientele de gaz goale în foc.
- În timpul utilizării arzătorului și pentru o perioadă de timp după utilizarea acestuia, căldura radiată de arzător face ca o serie de părți ale arzătorului să se încălzească puternic. Evitați să atingeți cu mâna părțile încălzite ale arzătorului.

Înainte de a utiliza unitatea, asigurați-vă că aceasta se află într-o zonă bine ventilată, în conformitate cu cerințele naționale.

- Aer suficient pentru ardere;
- Pentru a evita acumularea periculoasă de gaze nearse, deoarece acest aparat nu este echipat cu un dispozitiv de monitorizare a flăcării.
- Aparatul trebuie utilizat departe de materiale inflamabile, iar distanța de la pereți și tavan trebuie să fie de cel puțin 0,5 metri.

Explicația pictogramelor utilizate



1. Citiți instrucțiunile de utilizare, respectați avertismentele și condițiile de siguranță conținute în acestea!
2. Purtați mănuși de protecție
3. Purtați ochelari de protecție.
4. Păstrați la îndemâna copiilor.
5. În conformitate cu directiva UE
6. Reciclate selectiv
7. A nu se elimina împreună cu deșeurile menajere

DESCRIEREA PAGINILOR GRAFICE

Numerotarea de mai jos se referă la componentele unității prezentate pe paginile grafice ale acestui manual.

1. Piezo buton
2. Piezo blocare buton
3. Supapă de control al flăcării
4. Handle
5. Burner duza
6. Priza arzătorului de gaz
7. Cartuș (nu este inclus)

SCOPUL ARZĂTORULUI

Arzătorul cu gaz este conceput pentru uz casnic pentru lipire, încălzire, uscarea sau aprinderea șemineelor, grătarelor și a aragazurilor. Acesta este alimentat din rezervor cu un amestec de gaze propan și butan. Arzătorul nu este destinat utilizării comerciale. Furnizorul nu este răspunzător pentru daunele rezultate din nerespectarea normelor de siguranță și a recomandărilor din acest manual.

METODA DE UTILIZARE

Instalarea unui cartuș de gaz (cartușul de gaz nu este inclus)

- Asigurați-vă că supapa (3) a arzătorului este complet închisă în direcția marcată "-".
- Introduceți cartușul de gaz în soclu (6).
- Poziționați arzătorul în poziție verticală și fixați cartușul (7) în soclu (6).
- După instalarea cartușului, nu încercați să scoateți rezervorul, chiar dacă la deschiderea supapei nu iese gaz. Dacă apare această situație, contactați departamentul de service al producătorului arzătorului.

Aprinderea și reglarea dimensiunii flăcării, stingerea flăcării

- Deschideți ușor supapa arzătorului prin rotirea butonului de control (3) în direcția marcată "+".

- Imediat după deșurubarea supapei, aprindeți apăsând butonul piezoelectric (1) după ce ați deblocat mai întâi mecanismul de blocare (2).
- Reglați dimensiunea flăcării după cum este necesar și așteptați aproximativ 1 minut înainte de a utiliza arzătorul, menținând rezervorul de gaz în poziție verticală, fără a permite apariția unei flăcări galbene intense.
- Pentru a opri arzătorul, rotiți supapa (3) până la capăt în direcția "-".

ÎNLOCUIREA CARTUȘULUI DE GAZ

- Nu schimbați niciodată cartușul dacă acesta nu este complet gol (scuturați arzătorul pentru a vă asigura că există gaz lichid în interior).
- Înlocuirea cartușului trebuie efectuată în aer liber și departe de persoanele prezente.
- Asigurați-vă că supapa (3) este bine închisă și că arzătorul este rece.
- Scoateți cartușul (7) dacă este gol.
- Introduceți un cartuș de gaz nou (7).

ÎNȚREȚINEREA ȘI FUNCȚIONAREA DEPOZITULUI

- Lăsați arzătorul să se răcească complet după utilizare. Depozitați arzătorul în poziție verticală, într-un loc răcoros, uscat, bine ventilat și ferit de accesul copiilor. Nu depozitați niciodată arzătorul într-un subsol sau în alt spațiu închis slab ventilat.
- Dificultatea de aprindere a arzătorului poate fi cauzată de umezeala acestuia. În acest caz, uscați arzătorul. Dacă dificultatea persistă, contactați departamentul de service al producătorului arzătorului. Problemele cu aprinderea arzătorului pot fi cauzate de înfundarea sau contaminarea duzei. Nu reparați singur duza.
- Dacă duza (5) este contaminată (există gaz în rezervor, dar arzătorul nu se aprinde), poate fi necesar să înlocuiți duza (5). În acest caz, contactați departamentul de service al producătorului arzătorului.
- Atunci când utilizați arzătorul, evitați inhalarea vaporilor de ardere a gazelor.
- Utilizați o cârpă umedă și apă cu săpun dizolvat pentru a curăța corpul arzătorului. Nu utilizați niciodată agenți abrazivi.

Producătorul arzătorului nu își asumă nicio responsabilitate pentru daunele cauzate de utilizarea necorespunzătoare a unelei, utilizarea în alte scopuri decât cele prevăzute, lipsa de îndemănare a operatorului, efectuarea de modificări sau reparații neautorizate și utilizarea de piese neoriginale de către utilizator.

DATE TEHNICE

Parametru	Valoare
Număr de catalog	20-028
Producția de gaz [g/h]	73
Putere [kW]	1,0
Cartuș	Butan (227g)
Aprindere automată piezoelectrică	DA

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa cu sediul social în Varsovia, ul. Pograniczna 2/4 (denumit în continuare: "GTX Polonia") informează că toate drepturile de autor asupra conținutului acestui manual (denumit în continuare: "Manual"), inclusiv, dar fără a se limita la textul, fotografiile, diagramele, desenele, precum și compoziția acestuia, aparțin exclusiv GTX Polonia și fac obiectul protecției juridice în conformitate cu Legea din 4 februarie 1994 privind drepturile de autor și drepturile conexe (și anume Jurnalul de legi 2006 nr. 90, punctul 631, cu modificările ulterioare). Copierea, prelucrarea, publicarea, modificarea în scopuri comerciale a întregului manual, precum și a elementelor sale individuale, fără acordul scris al GTX Polonia, este strict interzisă și poate avea ca rezultat răspunderea civilă și penală.

**УКРАЇНСЬКА (UA)
ПЕРЕКЛАД ОРІГІНАЛЬНОЇ ІНСТРУКЦІЇ
Газовий паливник з п'єзоіспилнювачем
20-028**

УВАГА: ПЕРЕД ВИКОРИСТАННЯМ ОБЛАДНАННЯ УВАЖНО ПРОЧИТАЙТЕ ЦЕЙ ПІСЬБИК І ЗБЕРЕЖІТЬ ЙОГО ДЛЯ ПОДАЛЬШОГО ВИКОРИСТАННЯ.

ІНФОРМАЦІЯ ПРО БЕЗПЕКУ

- Паливник можна використовувати тільки в приміщеннях з належною вентиляцією, подаль від легкозаймистих матеріалів і відповідно до чинних норм. Кількість повітря, необхідна для правильного горіння, для захисту від небезпечних концентрацій незгорілого газу, становить 5 м / год.³

- Пальник можна використовувати лише з газовими картриджами з бутаном (пропан-бутаном) прямого тиску вагою 227 г.
- Використання іншого газового картриджа може бути небезпечним.
- Уважно прочитайте інструкцію на корпусі картриджа, перш ніж встановлювати газовий картридж у конфорку.
- У разі перегріву, переривчастого або недостатнього горіння перекрийте клапан пальника, щоб виключити ризик виникнення пожежі.
- Пальник слід використовувати подалі від легкозаймистих матеріалів.
- Перед переміщенням пальника переконайтеся, що клапан закритий.
- Заміну картриджів слід проводити в добре провітрюваному приміщенні, бажано на відкритому повітрі, подалі від відкритого вогню, джерел тепла, іскор та легкозаймистих матеріалів. Заміну слід проводити подалі від сторонніх осіб.
- У разі витоків (при появі запаху газу) закрийте вентиль і перенесіть пальник в добре провітрюване місце, вільне від джерел займання, тобто туди, де можна визначити точне місце витоків і усунути його.
- Якщо можливо, перевірте пальник на герметичність.
- Не використовуйте полум'я для визначення місця виходу газу. Для цього слід використовувати водний мильний розчин.
- Не використовуйте пальник, якщо кріплення картриджа пошкоджене, якщо є витік або якщо пальник не працює.
- Не вносьте самовільно жодних змін або удосконалень у конструкцію пальника. Такі зміни можуть бути небезпечними, анулюють будь-які гарантії та звільняють виробника від відповідальності за виріб.
- Виймайте газовий картридж тільки тоді, коли він повністю спорожніє.
- Не кидайте порожні газові балони у вогонь.
- Під час використання пальника та протягом деякого часу після його використання тепло, що випромінюється пальником, спричиняє сильне нагрівання деяких частин пальника. Не торкайтеся руками нагрітих частин пальника.

Перед використанням пристрою переконайтеся, що він знаходиться в добре провітрюваному приміщенні відповідно до національних вимог.

- Достатня кількість повітря для горіння;
- Щоб уникнути небезпечного накопичення незгорілих газів, оскільки цей прилад не обладнаний пристроєм контролю полум'я.
- Прилад слід використовувати подалі від легкозаймистих матеріалів, а відстань від стін і стелі повинна становити не менше 0,5 метра.

Пояснення використаних піктограм



1. Прочитайте інструкцію з експлуатації, дотримуйтеся попереджень і правил техніки безпеки, що містяться в ній!
2. носіть захисні рукавички
3. надіньте захисні окуляри.
- 4 Зберігати в недоступному для дітей місці.
5. відповідає директиві ЄС
6. вибірково переробляється
7. Не утилізувати з побутовими відходами

ОПИС ГРАФІЧНИХ СТОРІНОК

Нумерація, наведена нижче, відноситься до компонентів пристрою, показаних на графічних сторінках цього посібника.

1. п'єзо-кнопка
2. блокування п'єзо-кнопки
- 3 Клапан регулювання полум'я

- 4.Ручка
- 5.сопло пальника
- 6.Розетка газового пальника
- 7 Картридж (не входить до комплекту)

ПРИЗНАЧЕННЯ ПАЛЬНИКА

Газовий пальник призначений для побутового використання для пайки, обігріву, сушіння або освітлення камінів, барбекю та плит. Живлення здійснюється від балону з сумішшю газів пропану і бутану. Пальник не призначений для комерційного використання. Постакальник не несе відповідальності за шкоду, спричинену недотриманням правил безпеки та рекомендацій, викладених у цьому посібнику.

СПОСІБ ВИКОРИСТАННЯ

Встановлення газового картриджа (газовий картридж не входить до комплекту)

- Переконайтеся, що клапан **(3)** пальника повністю закритий у напрямку, позначеному знаком **"-"**.
- Вставте **газовий** картридж у гніздо **(6)**.
- Встановіть пальник вертикально і закріпіть картридж **(7)** в гнізді **(6)**.
- Після встановлення картриджа не намагайтеся вийняти резервуар, навіть якщо при відкритті клапана газ не виходить. У разі виникнення такої ситуації зверніться до сервісної служби виробника пальника.

Розпалювання та регулювання розміру полум'я, гасіння полум'я

- Злепка відкрийте клапан пальника, повернувши ручку управління **(3)** в напрямку, позначеному знаком **"+"**.
- Відразу після відкручування клапана підпалить, натиснувши п'єзо-кнопку **(1)**, попередньо розблокувавши запірний механізм **(2)**.
- Відрегулюйте розмір полум'я за потреби і зачекайте приблизно 1 хвилину, перш ніж використовувати пальник, весь час тримаючи газовий балон вертикально, не допускаючи появи інтенсивного жовтого полум'я.
- Щоб вимкнути пальник, поверніть клапан **(3)** до упору в напрямку **"-"**.

ЗАМІНА ГАЗОВОГО КАРТРИДЖА

- Ніколи не мінуйте картридж, якщо він не повністю порожній (струснувши пальник, переконайтеся, що всередині є рідкий газ).
- Заміну картриджів слід проводити на відкритому повітрі та подалі від сторонніх осіб.
- Переконайтеся, що клапан **(3)** щільно закритий, а пальник холодний.
- Вийміть картридж **(7)**, якщо він порожній.
- Вставте новий газовий картридж **(7)**.

ОБСЛУГОВУВАННЯ ТА ЕКСПЛУАТАЦІЯ СХОВИЩА

- Дайте пальнику повністю охолонути після використання. Зберігайте пальник у вертикальному положенні, в прохолодному, сухому, добре провітрюваному та недоступному для дітей місці. Ніколи не зберігайте пальник у підвалі або іншому погано провітрюваному закритому приміщенні.
- Труднощі із запалюванням пальника можуть бути пов'язані з його вологістю. У такому випадку висушіть пальник. Якщо проблема не зникає, зверніться до сервісного центру виробника пальника. Проблеми із запалюванням пальника можуть бути спричинені засміченням або забрудненням форсунки. Не ремонтуйте форсунку самостійно.
- Якщо сопло **(5)** забруднене (в баку є газ, але пальник не запалюється), може знадобитися заміна сопла **(5)**. У цьому випадку зверніться до сервісної служби виробника пальника.
- Під час використання пальника уникайте вдихання парів згоряння газу.
- Для очищення корпусу пальника використовуйте вологу ганчірку і воду з розчином милом. Ніколи не використовуйте абразивні засоби.

Виробник пальника не несе відповідальності за пошкодження, спричинені неправильним використанням інструменту, використанням не за призначенням, недостатньою кваліфікацією оператора, внесенням будь-яких несанкціонованих змін або ремонтів, а також використанням неоригінальних деталей користувачем.

ТЕХНІЧНІ ДАНІ

Параметр	Значення
Номер за каталогом	20-028
Продуктивність по газу [г / год]	73
Потужність [кВт]	1,0
Картридж	Бутан (227 г)
П'єзоавтоматичне запалювання	ТАК.

"GTX Poland Spółka z ograniczoną odpowiedzialnością" Spółka komandytowa z місцезнаходженням у Варшаві, ul. Pograniczna 2/4 (далі: "GTX Польща") повідомляє, що всі авторські права на зміст цього посібника (далі: "Посібник"), в тому числі, серед іншого, належать їй. Всі авторські права на зміст цього посібника (далі - "Посібник"), включаючи, але не обмежуючись, його текст, фотографії, схеми, малюнки, а також його композицію, належать виключно GTX Poland і підлягають правовому захисту відповідно до Закону від 4 лютого 1994 р. "Про авторське право і суміжні права" (тобто Законодавчий вісник 2006 р. № 90, поз. 631, з наступними змінами). Копіювання, обробка, публікація, модифікація з комерційною метою всього Посібника, а також його окремих елементів без письмової згоди GTX Польща суворо заборонено і може призвести до цивільної та кримінальної відповідальності.